

## CHAPITRE 8

# SURVEILLANCE ET ÉVALUATION

## 1. LES CHANGEMENTS QUE NOTRE ACTION A APPORTÉ À LA SITUATION

Le rôle de l'évaluation consiste à évaluer les changements de la situation qui sont dus à notre action, à découvrir ce qui pourrait être amélioré et comment, et à orienter le groupe vers de nouvelles aventures. Les actions de notre groupe et celles d'autres acteurs ont fait advenir des changements, et donc une nouvelle situation... Du fait que la situation change continuellement, nous devons continuer à la regarder, à faire de nouvelles analyses, réflexions de foi et planifications. Plus nous en savons sur la situation et plus nous l'analysons, mieux nous pourrions la saisir et plus notre action sera efficace par conséquent.

Ainsi, le cycle pastoral continue à s'approcher de plus en plus de la VISION sans jamais l'atteindre. Le PROCESSUS du cycle pastoral continue.

L'action pastorale fait advenir une transformation de la communauté encore plus que le changement dans le contexte. L'action pastorale n'est efficace que lorsqu'à la fois les personnes et les communautés sont transformées. Les personnes et les communautés seront transformées en s'engageant dans la lutte pour établir la paix et la justice dans le monde. Une partie importante de l'évaluation consiste à évaluer le processus vécu par le groupe: l'apprentissage, l'expérience, la consolidation du groupe, les difficultés rencontrées et surmontées.

'Surveillance et évaluation' est une étape importante dans le processus du cycle pastoral. Beaucoup de gens trouvent cette tâche ennuyeuse. Présentez-la de manière attrayante et faites une rotation des personnes qui rassemblent les données, de sorte que beaucoup puissent participer au processus.

Assurez-vous que chaque personne responsable de la surveillance ait des lignes de conduite claires et logiques et que les rapports de surveillance soient complétés entièrement et exactement. Donnez aux personnes qui collectent les informations une réaction sur les résultats de leur surveillance et sur la manière dont on les utilise. Publiez les résultats régulièrement pour encourager les membres du groupe/de la communauté.

Les indicateurs aideront à surveiller régulièrement certains des résultats. Les actions produisent souvent des résultats inattendus, aussi bien que des changements planifiés, aussi il est important de récolter les informations d'une manière qui montrera les sortes de résultats.

## 2. SURVEILLANCE ET ÉVALUATION

**La surveillance** signifie examiner régulièrement si nous exécutons les tâches selon le plan ou non. Il s'agit de collecter systématiquement l'information qui aidera pour l'évaluation. En même temps, la surveillance est un encouragement pour ceux qui participent à la transformation, car elle leur permet de voir le progrès dans les tâches qui sont en train de s'effectuer. Il est important de tenir de bons rapports, à la fois pour des mises à jour régulières et pour les utiliser lorsqu'on évaluera plus tard, et de spécifier avec quelle régularité cette information doit être collectée, par ex. tous les jours, tous les mois ou tous les trimestres.

**L'évaluation** nous aide à voir si les résultats de ce que nous avons fait correspondent à nos objectifs et nos buts et s'ils sont efficaces. Elle guidera les changements et les améliorations pour le futur. Si nous n'avons pas atteint nos objectifs, l'évaluation nous aidera à savoir pourquoi, et ce que nous devons faire pour surmonter les problèmes ou les contraintes. Ceci pourrait signifier l'ajustement de certaines tâches et de certains objectifs.

Chacun, dans le groupe/la communauté, est capable de participer à la surveillance et à l'évaluation, mais il faut que quelqu'un en soit responsable.

### 3. ETAPES DE LA SURVEILLANCE

	<b>Etapes</b>	<b>Surveillance</b>	<b>Evaluation</b>
1	Comprendre les détails du projet.	Examiner les détails du plan de travail et voir. Quelles tâches doivent être faites. Où les tâches ont lieu . Quand les tâches commencent et finissent. Qui les fera. Comment elles ont été faites.	Etudier les activités du projet.
2	Identifier les méthodes de surveillance et d'évaluation.	Observation sur place, interview, discussions, et/ou rapport rédigé par les personnes concernées.	Observation, interview, discussion, et/ou rapport rédigé par les personnes concernées.
3	Produire un instrument et des matériaux pour l'évaluation.	Peut être sous forme d'observation, liste de contrôle, questionnaire, interviews, etc.	Peut être sous forme d'observation, questionnaire, interview, rapport quotidien par la personne responsable, etc.
4	Faire un plan pour la surveillance et l'évaluation.	Où et quand faire la surveillance, durée, qui sera impliqué. Avoir tout préparé d'avance. Avoir le plan de travail sous la main.	Identifier le cadre du temps pour l'évaluation.
5	Entreprendre la surveillance et l'évaluation.	Récolter des données pour savoir si les activités de votre plan ont été fructueuses ou non. Si les résultats n'ont pas été complètement atteints, recherchez-en la raison.	Faire comme c'est prévu.
6	Evaluer l'apprentissage et la construction de la communauté expérimentés par le groupe dans le processus du projet de la communauté.	Rassembler la communauté entière (travailler d'abord en petits groupes) pour voir l'apprentissage, les difficultés, les joies, la construction de la communauté, la résolution de conflits, etc.	Evaluer le processus, l'apprentissage, la construction de la communauté. En garder un rapport.
7	Résumer les données et les résultats de la surveillance et de l'évaluation dans un rapport à partager avec d'autres.	Résumer les résultats et écrire le rapport de la surveillance.	Résumer les résultats et faire un rapport.

Dans la surveillance comme dans l'évaluation nous devons être précis et éviter les biais. C'est pourquoi les indicateurs sont si importants. Assurez-vous que les rôles du surveillant et de l'évaluateur sont clairs, ainsi que les objectifs de la surveillance et de l'évaluation.

Un aspect important de la surveillance et de l'évaluation est le rapport. Décidez à quelle fréquence vous fournirez des informations sur les résultats des actions. Assurez-vous que le message est clair pour l'audience. Vous pouvez donner des rapports écrits – des lettres de nouvelles ou des rapports des progrès tous les trimestres, au milieu de l'année ou à la fin de l'année. Vous pouvez aussi le faire par un exposé oral, des discussions informelles, des programmes de radio, des pièces de théâtre, des récits, des jeux de rôle, etc.

## **Feuille de contrôle des résultats**

Avoir des feuilles modèles pour enregistrer les informations peut simplifier la tâche de contrôle et la collecte des informations pour les travailler plus tard. Voici quelques exemples. Donnez une page à chaque personne qui contrôle un aspect de l'ensemble.

<b>Résultat : Conscientiser sur le manque de qualité de certains médicaments</b>				
<b>Date</b>	<b>Nom de l'utilisateur</b>	<b>Indicateurs du résultat</b>	<b>Preuve</b>	<b>Membre du personnel</b>

<b>Résultat: Les fermiers familiaux discutent avec la communauté au sujet des offres reçues pour vendre leur terre</b>				
<b>Date</b>	<b>Nom de l'utilisateur</b>	<b>Indicateurs du résultat</b>	<b>Preuve</b>	<b>Membre du personnel</b>

## **4. EVALUATION**

Le contrôle a été bien fait : l'évaluation sera facile à faire.

Pour évaluer, vous devez revenir à votre plan d'action.

L'évaluation montre les changements que notre action a apportés à la situation. Qu'avons-nous réalisé ? Qu'est-ce qui reste à faire ? Comment pouvons-nous améliorer notre action? Quel est notre impact? Qu'est-ce qui a bien marché et pourquoi ? Qu'est-ce qui n'a pas marché et pourquoi ? Qu'est-ce qui aurait pu être fait différemment ? Quels ajustements et changements sont requis maintenant? Avons-nous besoin d'un changement de stratégie? L'évaluation soutient l'engagement de la communauté à rester en route et à atteindre des résultats.

Une information concrète au sujet de ce qui a été entrepris est importante, mais une information tout aussi importante concerne les perceptions, par les membres de la communauté, du processus, des résultats obtenus et des bénéfices généraux du développement de la communauté.

Reconnaissez que des risques seront pris et que, très probablement, des erreurs seront commises. L'évaluation permet à la communauté d'apprendre de ces erreurs. Assurer que cette information est disponible signifie que l'activité peut être adaptée et tout risque minimisé.

## 5. CADRE DE LA SURVEILLANCE ET DE L'ÉVALUATION

### Surveillance de nos buts

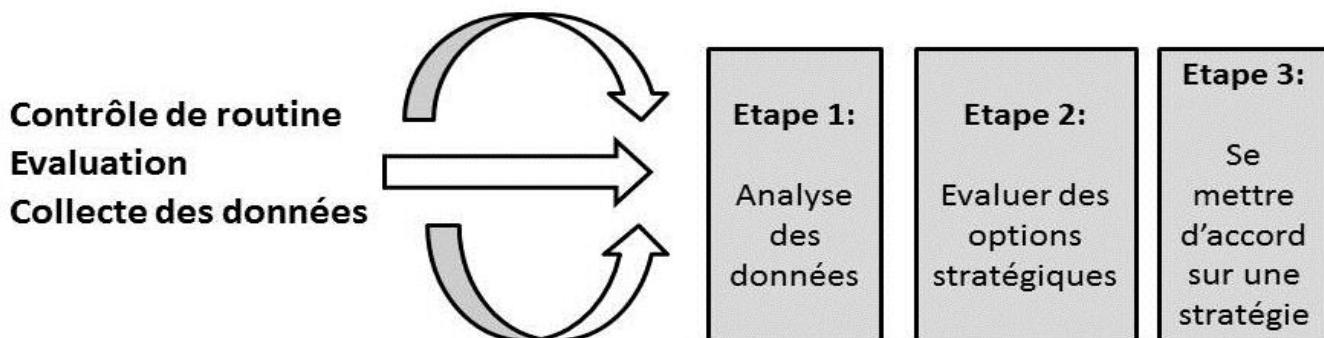
BUTS spécifiques	Résultats (changements observés)	Indicateurs du résultat	Méthodes de collecte d'informations	Quand et par qui	Comment faire rapport et utiliser
<b>But 1</b> Augmenter la conscience de la qualité des médicaments.	Beaucoup de gens essaient de savoir d'où viennent les médicaments.	Combien de personnes achètent des médicaments dans des pharmacies? Le nombre de vendeurs de médicaments au marché.	Questionnaire aux pharmacies.  Observation.	Chaque mois par des membres du groupe (X, A, B...) Chaque mois par des membres du groupe (Y, Z,...).	Evaluation annuelle.
<b>But 2</b> Faciliter l'accès à des médicaments de bonne qualité.	Plus de pharmacies vendent la quantité exacte de médicaments nécessaires.	Nombre de pharmacies qui vendent une partie de la boîte de médicaments.	Interview et contrôle.	Chaque mois par des membres du groupe (WW, KI, OP,).	Evaluation annuelle.
Etc.					

### Surveillance de nos objectifs

Objectifs	Production ('output')	Indicateurs de la production	Méthodes de collecte d'informations	Quand et par qui	Comment faire rapport et utiliser
<b>Objectif 1</b> Ecrire des articles simples sur le danger des médicaments achetés au marché.	Articles écrits dans la lettre de nouvelles de la paroisse. Articles écrits dans le journal local.	Nombre d'articles écrits. Nombre d'articles publiés. Medias qui publient les articles.	Collecter les articles et suivre le rédacteur et la publication.	A la date par le rédacteur.	A la réunion mensuelle pour encourager d'autres à faire la même chose, et lors d'une évaluation annuelle.
<b>Objectif 2</b>					

## Etapes de la planification stratégique

Une fois que nous avons les données, il nous faut les analyser, évaluer les options stratégiques et nous mettre d'accord sur la stratégie future.



Un contrôle et une évaluation efficaces aideront votre groupe/communauté à travailler vers la transformation et la justice. Ils aideront aussi à incarner l'intégrité, la crédibilité et la façon de rendre compte du groupe et de ses membres et à faciliter l'efficacité et l'efficience, et par-dessus tout, à assurer que le travail que vous faites apportera une **réelle** différence.

## 6. LES CINQ PILIERS DE L'ÉVALUATION

**Les objectifs.** L'évaluation est une opportunité de ré-exprimer les objectifs de départ du projet et de mesurer les changements qui se sont produits.

Qu'espériez-vous réaliser grâce à ce projet ? Vos buts ont-ils été atteints ? Pourquoi y a-t-il un écart ? Cet écart était-il prévu ? Y avait-il une possibilité de le réduire ? Comment voulez-vous redéfinir votre action maintenant ?

**Les moyens.** Évaluez les moyens humains et matériels qui ont été utilisés pour atteindre vos buts. Regardez l'usage des ressources disponibles (comptabilité) et les besoins futurs (prévisions). Ceci peut vous aider à établir un budget pour développer les activités. Ce peut être le moment de demander des contributions de la communauté, de la congrégation, de la paroisse, des membres, etc.

Quelle est la relation entre les buts et les moyens ? Est-ce que vous utilisez tous les moyens ? Quelles sont les difficultés dues au manque de moyens ? Quelles sont les ressources dont vous aurez besoin à l'avenir ? Où devriez-vous investir davantage de ressources pour faciliter le projet et augmenter son efficacité ?

**Les résultats.** Qu'avez-vous appris en faisant ceci ? Comment avez-vous communiqué les résultats ? À qui ? Quel impact ont-ils eu sur la société ? Sur les personnes directement concernées ? Sur d'autres ? Qu'est-il arrivé au groupe/à la communauté à cause du processus suivi ? Quelles ont été les réactions des médias ? Le milieu a-t-il développé une sensibilité plus grande aux questions de Justice et Paix et est-il devenu plus humain à cause de cela ?

Qu'est-ce qui a été réellement accompli ? Qu'est-ce que cela a changé dans votre environnement et dans votre voisinage ?

**La relation avec l'Évangile.** Parfois il n'y a pas de liens directs entre nos réalisations concrètes et l'Évangile. Cependant, il est important de voir comment la réflexion de foi nous a guidés durant notre cheminement vers

la transformation. Quelles valeurs évangéliques sont accentuées? Quels signes d'espérance le projet présente-t-il ?

**Les phases futures.** Le rapport d'évaluation présentera des éléments qui nous permettront de surmonter les points faibles et de consolider les points forts du projet. Favorisez les éléments qui apparaissent comme les plus appropriés, mais ne le faites ni trop vite ni trop lentement...

Que pouvez-vous faire pour être plus efficaces ? Comment vous en occuperez-vous ? Avec qui ? Quel sera votre calendrier ? Quelles procédures utiliserez-vous ?

Ceci est aussi une invitation à revoir les stratégies mises en œuvre dans les différents aspects du projet, les communications, la gestion des ressources, la pédagogie utilisée pour conscientiser et les types d'interventions.

Il faut que la révision soit ouverte et inclusive. C'est un temps idéal pour célébrer les succès et les réalisations, aussi bien que pour procéder à des ajustements et des changements.

Le plan du groupe/de la communauté doit s'adapter pour prendre en compte les changements majeurs qui se passent à l'intérieur de la communauté. Une révision annuelle du plan rassemble les communautés et les organisations pour renforcer la vision qu'elles ont pour la communauté et pour voir dans quelle mesure tous les éléments sont ajustés les uns aux autres.

## 7. FEUILLE D'ÉVALUATION

Vous pouvez aimer produire une liste à partir des questions suivantes qui vous permettront de voir les changements dans la situation et le processus d'apprentissage du groupe.

### ***Au sujet des réalisations***

Qu'est-ce qui a été réalisé au cours de l'année dernière (ou de la période de temps choisie) ?

Est-ce que nous sommes en train de réduire l'écart entre où nous étions quand nous avons élaboré notre plan d'action et où nous voulons être ?

Quels changements se sont produits l'année dernière (impact), et dans quelle mesure notre plan de la communauté/du groupe y a-t-il répondu efficacement ?

Qu'est-ce qu'il reste à faire ? Comment pouvons-nous améliorer notre action ?

Quelles sont les forces sur lesquelles nous devrions continuer à construire ?

Quels sont les défis auxquels nous devons répondre ?

Nos buts et nos objectifs ont-ils encore beaucoup de sens ?

Y a-t-il de nouvelles actions que nous devrions entreprendre pour atteindre notre vision et nos buts ?

Quelles sont les questions pour lesquelles il faut chercher des réponses ?

De quels talents et ressources supplémentaires avons-nous besoin pour être efficaces ?

Quelles stratégies devrions-nous utiliser ?

Comment pourrions-nous impliquer davantage de personnes ? Qui (d'autre) devrait être contacté dans la communauté ?

### **7.1.1. Au sujet du processus**

Les gens et les communautés sont transformés par leur engagement dans la lutte pour établir paix et justice dans le monde. Comme on l'a mentionné plus haut, l'action pastorale concerne autant la transformation de la communauté que le changement de la situation. Ce n'est que lorsqu' *à la fois* les personnes individuelles et les communautés sont transformées et adoptent une mentalité 'la justice est possible' que l'action qu'elles ont choisie est efficace.

Quelques questions qu'il vaut la peine de poser pendant l'évaluation du processus :

Qu'est-ce que j'ai appris au cours du processus?

Qu'avons-nous appris en tant que groupe?

Que devrions-nous faire pour le développement de la communauté ?

De quels talents ou de quel savoir ai-je besoin, ou le groupe a-t-il besoin, pour mettre plus efficacement en œuvre le projet vers la transformation ?

Quelles devraient être mes/nos prochaines étapes ?

Qu'est-ce qui sera fait pour maintenir l'engagement et la motivation